

Embolica que fa fort

Que el Partit Popular, Unió Valenciana (UV), el Grup d'Acció Valencianista (GAV) i l'extrema dreta valenciana basen gran part de la seua ofensiva política en el secessionisme, sobretot lingüístic, no és nou. Menys encara, quan és aquesta, bàsicament, la seua raó de ser. Que l'editor valencià Pedro Aguilar Pascual presentara, a través de l'advocat ultradretà Juan García Santamaría, un recurs de reposició davant l'Agència Espanyola de l'International Standard Book Number (ISBN) perquè aquesta només oferira la possibilitat de registrar llibres en castellà i en les tres llengües oficials restants a l'estat espanyol –català, èuscar i galleg–, quan va voler registrar el llibre *Resum historic*, obra d'Anfós Ramon, és una actitud que tampoc sorprèn.

Ara bé, que la ministra de Cultura, la valenciana Carme Alborch, haja cedit a aquesta pressió política del *blaverisme*, servit des del diari *Las Provincias*, és tota una novetat. Alborch ha escrit una carta a la direcció de l'esmentat diari, on els diu: "En arribar al Ministeri em vaig interessar per aquest problema [la no admissió de títols en valencià per part de l'ISBN] i vaig decidir la seua modificació, que es reflectirà en la pròxima edició de l'ISBN, de tal manera que serà possible fer-ho en valen-

La ministra de Cultura, Carme Alborch, permet que els llibres es registren a l'ISBN en català i en valencià, per separat. Ha cedit, per primera vegada, al secessionisme lingüístic de la ultradreta valenciana.

cià". Una iniciativa que fins aleshores només havia promogut el GAV, alguns membres del qual varen agredir la Societat Coral el Micalet el passat mes de març, quan interrompiren un acte del secretari general d'ERC, Àngel Colom.

La Comissió Francesc de Vinatea ha mostrat, en una nota de premsa, el seu rebuig al que qualifiquen de "nou atac en contra de la unitat de la nostra llengua, aquesta vegada per part d'un membre de l'executiu socialista". Jesús Huguet, director general de Política Lingüística de la Generalitat valenciana, veu amb bons ulls la decisió de la ministra de canviar les possibilitats de registre, feta sota el sostre de l'Estatut d'Autonomia. "El canvi –afirma Huguet– és correcte perquè abans hi havia llengües que no es podien incloure en el sistema de l'ISBN i ara sí, com són el bable o l'aranès".

Rosa Serrano, presidenta de l'Associació d'Editors del País Valencià, considera l'eixida de la ministra "ambigua, oberta i poc compromesa". I assegura que continuaran escrivint "català" en la casella corresponent, perquè "la unitat de la llengua és inqüestionable". Ara bé, Serrano no descarta la possibilitat d'acudir "a Madrid a parlar amb la ministra de nou, per tal de pressionar-la sobre una

CARME PUERTOLAS



L'ISBN només acceptava de registrar els llibres en català, èuscar, galleg i castellà. Ara, també permet el valencià.

Carme Alborch, ministra de Cultura: "La llengua d'inscripció en l'ISBN queda en mans de l'editor"

—El diari valencià Las Provincias, en l'edició del 14 d'abril de 1994, li atribuïa la possibilitat d'incloure en l'ISBN, a partir d'ara, una casella per al "valencià" diferenciada del català.

—El Ministeri de Cultura ha actualitzat la fitxa de l'ISBN atenent una sèrie d'exigències de naturalesa tècnica i recollint, alhora, totes les llengües que tenen un reconeixement oficial en els estatuts d'autonomia que, en l'actualitat, són vigents a Espanya. Això vol dir que, a partir d'ara, la fitxa de l'ISBN té una casella, en blanc, en la qual cada editor pot fer figurar la llengua, entre les oficials, en què estiga escrit el llibre en qüestió. La informació d'aquests canvis fou publicada pel periòdic que menciona però, com és lògic, també per tots aquells mitjans que ho consideraren d'interès.

—En qualsevol cas, com estarà especificat en les noves fitxes l'ISBN? Com a català i valencià? O bé el valencià estarà considerat d'alguna manera com a variant del català?

—En les fitxes de l'ISBN quedarà, com li he dit, una casella en blanc en la qual l'editor podrà inscriure la llengua que s'haja utilitzat en el llibre.

—Considera que el canvi pot crear confusió, sobretot tenint en compte que és un tema que, com ja coneix vostè molt bé, genera des de fa temps tensió en la societat valenciana?

—Des de l'aprovació de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana, el valencià està reconegut com un dels idiomes oficials en la comunitat autònoma. La Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià reforça, sens dubte, el valor de la denominació. Essent aquests documents legals del mateix rang, no veig fins a quin punt pot crear confusió el reconeixement de l'ús de la denominació en una fitxa de classificació convencional de les edicions del nostre país.



Carme Alborch. Ministra de Cultura.

—Però pot ser un precedent perillós, sobretot quan paral·lelament es produeix el debat de les llengües minoritàries en el Senat i al Parlament Europeu.

—Determinades institucions europees —com el Parlament Europeu, el Consell d'Europa i la mateixa Comissió Europea— estan tenint una gran sensibilitat per a dissenyar i portar a la pràctica polítiques de protecció de les llengües minoritàries o d'àmbit regional. Són mesures de protecció que tendeixen a complementar la protecció que concedeixen els Estats. En aquest sentit, podem afirmar que, des del punt de vista del reconeixement legal, dels recursos i de la promoció de l'ensenyament i l'ús de les quatre llengües espanyoles que comparteixen cooficialitat amb el castellà, s'ha avançat molt en el nostre país, encara que la posició del Govern és la d'aprofitar al màxim els recursos que pugen derivar-se de les polítiques europees.

—Ha previst la repercussió internacional d'aquesta mesura?

—Com que es tracta d'un sistema de classificació, convencional com tots els sistemes de classificació, i atenent les normes que regeixen en els organismes internacionals de classificació per a arxius i biblioteques, la repercussió, en principi, és mínima. En qualsevol cas, són els organismes internacionals, i els seus òrgans de govern, els qui decideixen els canvis que periòdicament afecten als criteris de classificació.

—Pot ser aquesta la primera passa cap al reconeixement de dues acadèmies, una de filologia catalana i una altra de filologia valenciana, tal i com desitgen el Partit Popular i Unió Valenciana, en un clar intent de culminar el procés de secessionisme lingüístic en què basen gran part de seua política?

—Crec que són qüestions completament diferents. Una cosa és reconèixer als editors la possibilitat de registrar les seues edicions d'acord amb la denominació oficial dels idiomes i una altra de molt diferent la que vostè em planteja.

—Què passarà amb els autors valencians que publiquen en editorials catalanes i amb els catalans que ho fan en editorials valencianes?

—La inscripció en l'ISBN queda en mans de l'editor i, en aquest sentit, pense que les coses no haurien de funcionar de manera distinta a com han funcionat fins ara, siga quina siga la ciutat o la comunitat autònoma on estiguen radicades les editorials.

—I què passarà si algú vol inscriure un llibre com a llengua murciana o asturiana o porto-riquenya o...?

—El criteri, com he dit, és el de respectar les llengües que gaudeixen d'un reconeixement d'oficialitat. En aquest sentit, els casos que vostè menciona no entrarien dins d'aquest plantejament. **J. M.**

qüestió envers la qual té certa tendència a la feblesa i la vacil·lació".

Ramon Bastardes, president de l'Associació d'Editors de Catalunya, entén que la decisió d'Alborch "és preocupant perquè dona a entendre que no se'n farà un ús bibliogràfic correcte. Seria acceptable que, per fer front a una situació lamentable però real, a la separata anual de *Llibres en català en venda* que edita el Minis-

teri i sota aquest mateix epígraf hi figurés un apartat de llibres en la variant valenciana tal com havia suggerit que faria l'anterior director general Federico Ibáñez. Però ens temem que per desorientació de propis i estranys això no serà així". I diuen les bones llengües que el líder d'UV, Vicent González Lizondo, parla molt bé de la ministra pels passadissos madrilenys. Per què deu ser? **Joan Marí**